

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 19 (1901)  
**Heft:** 75

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 8.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 8.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken; Verkehr der Centralstelle mit den Konkordatsbanken; Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses; Mouvement du bureau central avec les banques concordataires; Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**  
Zürich — Zurich — Zurigo

1901. 1. März. Inhaberin der Firma **L. Schenkel-Brüllisauer** in Zürich IV ist Lisette Schenkel, geb. Brüllisauer, von Weisslingen, in Zürich IV. Gross- und Kleinbäckerei. Universitätsstrasse 90. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Jakob Schenkel-Brüllisauer.

1. März. Die Firma **Frau Th. M. Huber** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 65 vom 22. Februar 1900, pag. 263) und damit die Prokura Mathias Huber ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. März. Inhaber der Firma **K. Meyer-Guggenbühl** in Zürich I ist Karl Heinrich Meyer-Guggenbühl, von Hombrechtikon, in Zürich IV. Reklamen- und Annoncenbureau. Bahnhofplatz 1.

1. März. Die Firma **C. F. Beckert** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 7 vom 23. Januar 1883, pag. 45) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

1. März. Die Firma **Jean Bader** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 159 vom 27. Mai 1898, pag. 657) verzeigt als nunmehriges Domizil, Wohnort des Inhabers und Geschäftslokal: Zürich V, Dufourstrasse 93.

1. März. Die Firma **Schulthess & Horrer** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 311 vom 5. Oktober 1899, pag. 1253) Gesellschafter: Margaretha Schulthess, geb. Meier, und Karl Horrer, und Prokurist: Ludwig Schulthess-Meier, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven wird durch die Gesellschafterin Margaretha Schulthess, geb. Meier, in Zürich, durchgeführt.

2. März. Die Firma **Gebrüder Meili, Ziegelei**, in Bonstetten (S. H. A. B. Nr. 26 vom 30. März 1884, pag. 217), Gesellschafter: Karl Meili, Werner Meili und Rudolf Meili, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

2. März. Die Firma **Adolf Binder** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 324 vom 27. September 1900, pag. 1299) und damit die Prokura Hans Binder ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **J. U. Binder** in Winterthur, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Johannes Ulrich Binder (bisheriger Prokurist), von und in Winterthur. Feilenfabrikation und Schleiferei. An der Konradstrasse.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1901. 1. März. Inhaberin der Firma **Villa Maria, Pension des Alpes, Frau B. Berger**, in Luzern ist Bertha Berger, geb. Bangerter, von Oensingen, in Luzern. Pensionsbetrieb. Hitzlisbergstrasse Nr. 3.

1. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bauermeister & Bell** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 141 vom 29. Mai 1895, pag. 596) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes an die «Armaturen- & Maschinenfabrik Luzern A.-G.» aufgelöst; die Firma ist erloschen.

1. März. Unter der Firma **Armaturen- & Maschinenfabrik Luzern A. G.** bildet sich, mit Sitz in Luzern, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Zwecke der Uebernahme der bisher von der Firma «Bauermeister & Bell» betriebenen Konstruktionswerkstätte mit der neuen Einrichtung zur Massenfabrikation technischer Artikel und Weiterbetrieb derselben. Die Statuten sind am 15. Februar 1901 festgestellt worden. Das Aktienkapital ist auf Fr. 200,000 festgesetzt, wovon jedoch zur Zeit nur Fr. 150,000 (Franken hundertfünfzig tausend) begeben sind. Dasselbe ist eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im «Schweiz. Handelsamtsblatt», «Luzerner Tagblatt» und «Vaterland». Die Vertretung nach aussen übt der vom fünfgliederigen Verwaltungsrate gewählte Direktor, welcher in Einzelzeichnung oder kollektiv mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führt. Von dem ihm zustehenden Rechte der Uebertragung bestimmter Funktionen an einzelne seiner Mitglieder hat der Verwaltungsrat durch Bezeichnung eines Delegierten, dem in Einzelzeichnung die Führung der verbindlichen Unterschrift zusteht, Gebrauch gemacht. Präsident des Verwaltungsrates ist Roman Scherer, von Meggen; Delegierter ist Dagobert Schnyder-Roos, von Luzern; Direktor ist Albert Bauermeister, von Aarau, alle in Luzern. Geschäftslokal: Moosmatte.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Fribourg.

1901. 1<sup>er</sup> mars. La raison **Paul Repond**, à Fribourg (F. o. s. du c., 1896, page 362), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire.

1<sup>er</sup> mars. Paul Repond, de Gross-Guschelmut, et Alfred Bulliard, de Rossens, les deux domiciliés à Fribourg, ont constitué en cette ville sous la raison sociale **Repond & Bulliard**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1901. Genre de commerce: Fabrique d'eaux minérales et de liqueurs. Bureau et magasin: Rue des Epouses n° 132.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1901. 2. März. Die von der Firma **Gebr. Frey** in Schaffhausen an Johann Jakob Schudel erteilte Prokura (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1897, pag. 14) ist infolge Todes des Prokuristen erloschen.

2. März. Die Firma **Fritz Schawwecker, Sohn**, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 15. Januar 1891, pag. 34) betreibt nur noch den Weinhandel und verzeigt als Geschäftslokal: Rheinhaldestrasse Nr. 8.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Bezirk Lenzburg.

1901. 1. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Eich & Co.** in Lenzburg (S. H. A. B. 1893, pag. 40) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Richard Eich, ci-dev. (vorm.) Eich & Co.** in Lenzburg, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Richard Eich, von und in Lenzburg. Natur des Geschäftes: Rosshaar-, Strohwaren- und Litzenfabrikation.

**Genf — Genève — Ginevra**

1901. 28 février. Suivant extrait de procès-verbal qui en a été dressé et signé de tous les actionnaires présents, la **Société anonyme de la filature française de Ramie Pümpin**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 octobre 1899, n° 335, page 1349), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 18 janvier 1901, modifié sa raison sociale qui sera dorénavant: **Société anonyme de la filature de Ramie de Bellegarde (Ain)**.

28 février. La maison **Alfred Broillet**, commerce de voitures automobiles, inscrite à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 mars 1899, n° 76, page 304), transfère dès le 1<sup>er</sup> mars 1901, son siège commercial à Genève, 61, Rue du Rhône.

**Zentralstelle der Konkordatsbanken — Bureau central des banques concordataires.**

**Verkehr mit den Konkordatsbanken.**

**Mouvement avec les banques concordataires**  
im Februar 1901 — en février 1901.

1. Uebertragungen von Konto auf Konto Virements de compte à compte	Fr. 67,750. —
2. Kassa-Bewegung — Mouvement de caisse:	
Eingang — Entrée	Fr. 40,000. —
Ausgang — Sortie	„ 40,000. —
	Total Fr. 147,750. —

**Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken**  
**Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses**  
im Monat Januar 1901 — au mois de janvier 1901.

Nominale n° d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Propres billets recus		An die emittierende Bank gesandte Noten Billets expédiés à la Banque qui les a émis	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	926,750		840,900	
2	Baselandschaftliche Kantonalbank	89,900		11,050	
3	Kantonalbank von Bern	939,300		2,633,900	
4	Banca cantonale ticinese	90,100		53,400	
5	Bank in St. Gallen	1,377,550		201,450	
6	Crédit agricole et industriel de la Broye	39,900		25,550	
7	Thurgauische Kantonalbank	200,350		108,500	
8	Aargauische Bank	323,350		59,150	
9	Toggenburger Bank	36,250		37,350	
10	Banca della Svizzera italiana	33,500		5,400	
11	Thurgauische Hypothekenbank	34,150		38,700	
12	Graubündner Kantonalbank	66,600		33,350	
13	Luzerner Kantonalbank	284,000		194,100	
14	Banque du commerce	1,043,300		527,900	
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank	44,900		25,200	
17	Bank in Basel	2,373,150		2,398,800	
18	Bank in Luzern	192,350		78,750	
21	Zürcher Kantonalbank	1,920,700		3,580,550	
23	Bank in Schaffhausen	114,300		46,000	
24	Banque cantonale fribourgeoise	17,400		600	
26	Banque cantonale vaudoise	811,400		705,450	
27	Ersparnkasse des Kantons Uri	24,750		5,600	
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	47,350		6,750	
30	Banque cantonale neuchâteloise	517,900		891,950	
31	Banque commerciale neuchâteloise	187,450		37,950	
32	Schaffhauser Kantonalbank	91,500		182,600	
33	Glarner Kantonalbank	35,100		79,300	
34	Solothurner Kantonalbank	845,450		158,400	
35	Obwaldner Kantonalbank	17,650		6,550	
36	Kantonalbank Schwyz	54,950		49,800	
37	Crédito Ticinese	83,250		19,400	
38	Banque de l'Etat de Fribourg	110,600		104,950	
39	Zuger Kantonalbank	69,930		15,600	
40	Banca popolare di Lugano	85,100		15,750	
41	Basler Kantonalbank	189,900		75,450	
	<b>Total</b>	<b>12,760,400</b>		<b>12,760,400</b>	
	<b>Durchschnitt des II. Semesters 1900</b>	<b>4,318,660</b>		<b>4,318,660</b>	
	<b>Moyenne du II<sup>e</sup> semestre 1900</b>				

# I. Monatsbilanz 1901 der Schweizerischen

vom 31.  
1<sup>er</sup> Bilan mensuel de 1901 des banques  
du 31

## Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse						Disponibles Guthaben — Créances à vue						Wechselloforderungen			
		Gesetzliches Metallgeld <sup>1)</sup>		Eigene Noten in Kasse	Noten anderer schweizer. Ban- ken	Uebrigere Kassenbestände <sup>2)</sup>	Emissions-Banken n. Zweiganstalten	Korrespondent-Debitoren	Diverse <sup>3)</sup>	Schweizer-Wechsel <sup>4)</sup>	Wechsel auf das Ausland	Créances sur effets de change		Créances sur effets de change			
		Especes ayant cours légal <sup>1)</sup>	Propres billets en caisse									Billets d'autr. banques d'ém. suisses	Autres valeurs en caisse <sup>2)</sup>	Banques d'émission et succursales	Correspondants débiteurs	Divers <sup>3)</sup>	Effets sur la Suisse <sup>4)</sup>
Fr.	Ot.	Fr.	Fr.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	6,917,225	—	591,200	188,800	114,654	81	73,731	84	390,191	28	—	—	3,552,420	29	913,745	70
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	985,393	—	62,400	102,850	10,185	75	36,014	75	488,542	99	—	—	3,223,368	76	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	10,844,990	—	2,368,650	2,456,050	178,159	51	9,827,277	83	29,888,288	48	—	—	13,028,611	29	9,582,056	33
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	874,109	—	4,600	55,100	207,481	92	1,698,984	47	1,057,670	04	896,990	01	1,365,917	76	1,409,998	85
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	7,855,370	—	123,500	389,500	10,286	96	129,564	06	419,888	49	—	—	5,078,818	95	2,189,498	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	436,815	—	26,400	65,000	4,002	44	46,385	68	26,128	70	3,424	10	874,484	75	—	—
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	2,564,278	—	249,350	605,700	117,775	06	167,638	47	1,405,511	25	—	—	3,046,666	82	1,176,643	83
8	Aargauische Bank, Aarau	2,552,732	—	468,150	187,850	22,276	14	56,242	29	659,028	98	2,852	80	8,204,719	45	1,116,060	92
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	506,380	—	4,100	253,550	106,431	09	3,156,905	70	500,480	34	5,835	90	2,854,086	18	282,065	50
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,040,276	—	4,200	209,450	66,826	81	107,480	42	1,924,495	96	5,687	49	2,617,389	05	1,118,640	88
11	Thurg. Hypothekbank, Frauenfeld	649,545	—	59,700	154,850	63,633	55	80,293,547	40	164,161	85	—	—	467,457	90	97,250	15
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	2,115,592	—	6,000	275,000	26,524	48	167,638	47	293,390	31	3,498	95	6,504,990	83	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,060,085	—	127,250	810,750	41,720	04	2,724,563	36	908,988	29	38,085	—	6,284,201	21	539,858	95
14	Banque du commerce, Genève	10,099,635	—	1,188,350	718,350	31,561	25	771,112	20	1,471,488	25	1,059,730	45	9,814,279	35	4,989,018	86
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,459,596	—	17,100	257,650	9,850	45	66,728	52	52,755	85	—	—	1,926,942	10	85,232	38
17	Bank in Basel, Basel	11,326,270	—	1,047,250	1,712,150	46,788	30	547,419	03	985,400	33	98,972	90	10,289,688	09	3,777,695	35
18	Bank in Luzern, Luzern	2,547,243	—	125,200	242,000	108,202	13	44,570	16	208,445	80	—	—	2,086,752	82	172,464	85
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	15,742,100	—	2,490,300	4,550,500	105,810	35	15,846,084	03	4,291,280	33	—	—	18,920,712	27	10,455,001	70
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,637,695	—	8,800	288,550	62,985	91	34,709	79	583,601	68	4,266	97	927,257	18	188,260	43
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	522,390	—	700	139,950	5,748	51	59,047	50	2,584,214	65	—	—	1,522,656	75	—	—
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	4,978,459	—	690,650	784,650	116,866	98	1,921,613	18	3,348,756	55	204,988	85	21,701,595	46	882,444	15
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	727,215	—	9,500	84,100	3,835	86	180,669	20	157,876	59	—	—	435,940	93	—	—
28	Kant. Spar-u. Leihkasse v. Nidwald, Stans	460,655	—	19,450	37,500	2,780	64	45,100	81	23,626	21	—	—	424,459	08	54,105	20
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel	3,288,505	—	194,500	448,850	28,717	10	1,216,880	11	990,475	04	210,042	32	3,605,272	09	1,505,824	93
31	Banque comm <sup>e</sup> neuchâtoise, Neuchâtel	3,327,788	—	59,050	325,450	8,051	57	847,615	75	361,389	12	59,274	67	6,015,870	33	2,042,966	05
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,349,051	—	54,550	146,800	39,522	30	7,361	71	86,457	75	28,902	41	1,497,292	92	642,492	23
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,228,855	—	8,550	141,800	12,280	20	168,094	20	171,520	90	—	—	1,043,889	85	142,673	59
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,673,058	—	185,300	524,380	63,870	72	73,280	21	1,053,055	96	2,689	95	2,996,007	89	4,268	—
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	465,250	—	21,350	78,900	4,927	84	84,733	95	14,105	65	—	—	531,045	85	—	—
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,493,261	—	34,250	167,100	16,805	79	650,920	14	470,281	19	—	—	1,254,015	62	986	40
37	Credito Ticinese, Locarno	981,960	—	68,900	90,350	70,784	05	402,829	07	224,382	76	99,656	61	1,600,280	55	189,234	75
38	Banque de l'Etat de Fribourg	2,070,945	—	80,850	354,550	27,481	76	24,184	65	265,352	31	35,797	88	3,894,864	04	—	—
39	Zuger Kantonalbank, Zug	1,453,605	—	46,500	125,150	17,660	42	141,414	54	219,090	45	—	—	288,100	20	9,515	75
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	882,760	—	68,000	42,250	54,889	60	86,841	88	528,289	52	59,511	60	1,162,054	38	434,991	58
41	Basler Kantonalbank, Basel	4,227,345	—	839,550	492,900	24,918	19	578,789	19	310,506	32	—	—	3,998,436	69	2,472,800	—
		112,846,375	—	11,804,150	17,405,300	1,827,492	98	108,861,824	74	55,823,944	74	2,320,093	86	148,031,178	23	44,537,281	27
				143,388,317	98					167,005,858	24					241,767,255	45

<sup>1)</sup> Inkl. Depositum bei der Centralstelle. <sup>2)</sup> Noten nicht gesetzlich autorisierter Banken, fremde Münzen und Noten etc. <sup>3)</sup> Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine.  
<sup>4)</sup> Compris l'avoir au bureau central. <sup>5)</sup> Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. <sup>6)</sup> Compris effets sur place non rentrés.

## Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission				Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue								Wechsel			
		Emission de billets		Giro- und Checks-Conti	Depositen und Kassascheine	Emissionsbanken und Zweiganstalten	Korrespondent-Kreditoren	Konto-Korrent-Kreditoren <sup>*)</sup>	Diverse <sup>*)</sup>	Eigengewechsel	Engagements sur						
		Noten-Zirkulation	Eigene Noten in Kasse								Comptes de virements et de chèques	Bons de caisse et de dépôts	Banques d'émission et succursales	Correspondants créanciers	Comptes courants créanciers <sup>*)</sup>	Divers <sup>*)</sup>	Billets à ordre à terme
Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,208,800	—	591,200	—	—	—	88,027	81	188,635	91	3,578,115	92	—	—	1,850,000	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,897,600	—	62,400	—	—	—	13,955	07	77,764	73	—	—	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	17,236,350	—	2,363,650	—	—	—	10,205,793	77	7,801,495	60	81,025,397	62	—	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,955,400	—	4,600	—	—	—	1,660,890	37	1,828,240	73	2,753,539	26	1,648	—	1,501,500	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	16,919,100	—	128,500	11,212	39	—	72,655	97	2,342	97	785,664	64	—	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	941,600	—	26,400	—	—	—	336	26	17,787	06	122,938	93	481	25	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	4,632,650	—	249,350	—	—	—	36,875,722	37	447,580	21	—	—	—	—	—	—
8	Aargauische Bank, Aarau	5,631,850	—	468,150	—	—	487,591	07	39,635	56	174,263	87	5,587,990	75	—	—	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	945,900	—	4,100	—	—	18,969	60	2,899,723	64	237,018	01	4,191,669	17	—	—	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,964,800	—	4,200	—	—	—	25,528	24	186,378	96	1,844,087	67	12,742	60	—	—
11	Thurg. Hypothekbank, Frauenfeld	940,300	—	59,700	—	—	—	30,185,970	60	97,128	—	2,217,925	70	890	—	—	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,864,000	—	6,000	—	—	—	49,204	26	48,136	92	4,291,838	80	35,768	65	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	5,586,750	—	127,250	1,158,165	28	223,535	22	2,781,072	15	215,433	—	2,623,496	15	—	—	—
14	Banque du commerce, Genève	22,961,650	—	1,188,350	4,319,058	70	—	41,984	60	—	—	68,000	—	8,036	50	—	—
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,932,900	—	17,100	—	—	—	26,905	53	22,491	53	2,618,808	70	—	—	—	—
17	Bank in Basel, Basel	22,052,750	—	1,047,250	3,594,221	74	—	2,774,833	07	182,673	69	1,546,335	98	221,323	77	—	—
18	Bank in Luzern, Luzern	4,774,800	—	125,200	1,630,825	35	—	149,711	87	251,836	64	151,271	09	520,006	61	60,000	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	25,409,700	—	2,490,300	9,986,647	44	1,393,663	47	14,516,971	89	1,106,434	21	15,354,439	96	—	—	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	3,430,600	—	8,800	9,695	39	—	113,539	01	570,268	65	2,019,932	78	482	50	248,943	20
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,227,150	—	700													

# Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

Januar 1901.

d'émission suisses (y compris les succursales)

janvier 1901.

## Actif

		Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total	Nr.		
Wechsel mit Faustpfand *)		Konto-Korrent-Debitoren		Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit		Hypothekaranlagen		Effekten		Diverse *)		Mobilien und Immobilien		Kommanditen		Gesellschafts-Conti		Capital non versé de dotation et sur actions					
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
—	—	4,528,416	65	3,710,582	95	54,562,235	16	3,998,308	90	—	—	215,868	40	—	—	1,480,452	69	—	—	81,237,333	67	1	
496,459	40	468,548	12	1,135,215	35	37,903,071	95	953,325	—	—	—	38,000	—	—	—	1,258,494	91	—	—	47,159,870	68	2	
2,468,102	35	33,282,901	54	6,645,301	80	683,859	—	6,688,778	30	—	—	951,055	30	—	—	155,150	74	—	—	127,929,232	42	3	
44,000	—	10,584,234	82	—	—	1,792,815	35	4,728,038	52	7,682	65	70,000	—	864,125	23	981,361	70	—	—	26,143,045	32	4	
6,215,070	—	3,152,215	89	767,150	—	244,520	—	2,372,871	88	—	—	68,150	—	565,409	—	1,616	03	—	—	29,481,360	46	5	
15,167	80	2,019,964	26	—	—	53,145	65	861,535	05	—	—	52,181	74	—	—	6,280	04	—	—	4,490,915	21	6	
143,690	50	12,864,755	23	4,060,550	34	91,904,205	82	2,311,802	50	—	—	90,000	—	—	—	2,554,484	51	—	—	159,899,008	79	7	
1,241,500	—	6,787,194	58	1,566,640	40	34,105,244	15	3,655,683	60	—	—	143,069	—	—	—	400,558	05	—	—	56,139,733	77	8	
1,124,293	35	11,877,115	29	4,264,870	05	8,485,214	77	1,418,737	59	—	—	483,802	65	—	—	3,111	32	—	—	35,276,930	17	9	
985,612	—	2,595,205	94	—	—	433,729	68	7,203,353	95	8,287	96	483,787	93	414,047	25	54,892	—	1,000,000	—	20,173,313	63	10	
112,600	—	8,939,481	25	2,557,699	60	68,587,522	90	1,122,731	—	—	—	304,840	—	—	—	2,281,474	05	—	—	115,856,495	10	11	
620,000	—	7,604,644	80	2,061,483	65	19,309,784	58	9,408,711	—	—	—	40,708	92	—	—	743,064	24	—	—	49,150,027	33	12	
2,407,614	50	8,681,343	56	33,910,255	57	12,992,909	32	9,642,455	30	—	—	10,262	75	—	—	1,830,681	50	—	—	83,405,940	35	13	
2,108,700	—	1,072,215	20	—	—	—	—	7,238,238	65	250,000	—	366,000	—	—	—	70,771	45	—	—	41,199,240	65	14	
—	—	1,697,642	85	11,026,341	45	1,402,264	80	1,113,291	15	—	—	—	—	—	—	6,536	85	—	—	19,071,832	84	15	
11,134,590	—	5,158,097	90	1,307,000	—	—	—	5,131,277	68	—	—	—	—	—	—	20,032	71	—	—	53,032,527	29	17	
2,361,530	—	9,043,335	80	6,740,684	50	3,829,123	38	5,957,549	55	18,391	54	1,376,000	—	—	—	398,351	88	—	—	41,249,845	91	18	
4,665,485	35	28,287,989	28	15,049,573	20	157,424,283	06	6,222,635	16	—	—	488,260	05	148,948	95	2,528,004	01	—	—	287,225,934	60	21	
62,165	65	2,854,984	74	4,395,412	95	2,212,627	05	4,010,016	55	—	—	274,706	—	—	—	207,293	37	—	—	17,654,303	91	28	
—	—	2,795,745	10	21,064	50	106,896	24	1,186,155	45	—	—	126,000	—	—	—	9,462	35	—	—	9,023,961	05	24	
6,727,054	20	16,404,119	02	11,150,895	—	7,666,635	73	10,133,342	90	138,692	59	1,839,495	60	2,514,738	80	481,932	82	—	—	91,681,906	06	26	
—	—	819,902	85	—	—	8,920,530	79	5,855,620	55	—	—	10,344	29	—	—	282,003	88	—	—	12,468,539	44	27	
225,560	—	924,651	68	2,189,735	02	825,943	25	1,200,100	—	—	—	—	—	—	—	244,840	26	—	—	6,830,006	65	23	
980,942	82	9,270,174	07	1,788,923	50	16,931,316	55	1,837,449	55	24,696	62	312,537	35	—	—	455,320	92	—	—	43,046,129	67	30	
606,610	—	871,872	97	—	—	—	—	1,350,020	75	—	—	153,001	—	—	—	14,415	84	—	—	14,232,371	30	31	
660,580	03	830,240	17	1,779,177	79	12,487,195	57	801,720	36	—	—	1,438	25	—	—	981,340	65	—	—	21,394,123	90	32	
84,300	—	2,802,134	28	2,680,334	15	8,376,681	33	6,095,120	—	—	—	45,100	—	—	—	226,559	73	—	—	23,157,893	23	33	
699,100	—	2,582,980	25	9,526,148	89	43,011,449	94	3,380,236	75	—	—	325,477	78	—	—	1,893,667	98	—	—	68,524,842	73	34	
150,560	—	887,595	59	434,855	68	3,266,048	93	910,017	—	—	—	—	—	—	—	428	25	—	—	6,839,968	74	35	
360,000	—	1,687,663	41	6,463,212	60	5,714,142	79	3,568,727	60	—	—	176,787	25	—	—	743,269	63	—	—	22,801,423	22	36	
74,280	80	3,772,202	48	57,000	—	1,405,413	25	3,003,170	08	—	—	253,790	01	365,161	67	551,079	34	—	—	13,210,605	42	37	
481,212	80	17,798,757	10	1,374,934	65	15,540,264	48	7,412,544	30	373,577	50	70,788	27	—	—	2,435,272	52	—	—	52,241,327	26	38	
1,134,780	90	4,313,552	81	7,473,883	91	8,107,053	34	1,055,965	—	469	85	56,872	03	—	—	471,370	56	—	—	24,944,935	96	39	
310,500	—	3,825,360	48	—	—	—	—	3,326,809	61	—	—	544,765	08	—	—	23,384	41	—	—	11,399,938	19	40	
576,678	50	1,801,594	50	462,535	60	18,322,633	42	313,287	05	—	—	216,710	35	—	—	393,856	88	—	—	35,087,131	09	41	
49,198,800	95	232,918,614	46	144,600,452	90	641,029,059	23	136,460,628	18	848,798	70	9,937,731	30	4,872,421	90	23,700,847	57	7,000,000	—	—	—	—	
		1,154,857,558. 47										35,511,000. 77											

\*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. \*) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. \*) Inkl. Liquidationen und Restanzen.  
 \*) Compris les effets à l'encaissement. \*) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. \*) Compris liquidations et soldes.

**Aktiven Actif** 1,752,524,985 91

## Passif

schulden effets de change		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital Capital-actions et de dotation				Total	Nr.	
Traatten und Acceptationen		Konto-Korrent-Kreditoren		Sparkasseneinlagen		Depositenscheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservfonds		Gesellschafts-Conti		Einbezahlt		Ausstehend				
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
2,000	—	—	—	27,390,752	53	24,660,300	—	—	—	—	—	2,301,589	50	887,912	—	7,000,000	—	—	—	81,287,333	67	1
12,645	30	856,645	69	6,134,723	75	32,686,800	—	—	—	—	—	1,563,744	55	854,281	29	3,000,000	—	—	—	47,159,870	68	2
1,500,932	20	17,560,433	26	—	—	3,395,000	—	—	—	—	—	992,269	15	1,311,985	82	20,000,000	—	—	—	127,929,232	42	3
—	—	755,168	46	8,877,577	15	4,666,060	32	—	—	—	—	20,000	—	993,421	03	1,625,000	—	—	—	26,143,045	32	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,800,000	—	811,974	49	9,000,000	—	—	—	29,481,360	46	5
—	—	118,545	20	809,727	23	1,172,181	96	—	—	—	—	200,000	—	80,917	32	1,000,000	—	—	—	4,490,915	21	6
1,459,319	40	11,299,081	78	17,456,189	06	79,361,745	—	—	—	—	—	1,550,000	—	1,567,420	97	5,000,000	—	—	—	159,899,008	79	7
115,844	80	196,959	70	4,617,638	06	31,701,300	—	—	—	—	—	603,000	—	668,790	46	6,000,000	—	—	—	56,139,733	77	8
2,274,937	85	—	—	8,178,389	67	10,322,817	45	—	—	—	—	1,000,000	—	22,260	28	4,500,000	—	—	—	35,276,930	17	9
556,797	26	1,679,927	—	7,770,441	98	3,462,360	—	—	—	—	—	385,000	—	281,049	92	1,000,000	—	1,000,000	—	20,173,313	63	10
127,751	10	3,279,488	85	10,951,029	10	56,112,189	70	—	—	—	—	2,110,000	—	1,774,732	05	8,000,000	—	—	—	115,856,495	10</	



Schweizerische Emissionsbanken.

General-Monats-Bilanz vom 31. Januar 1901  
verglichen mit dem Vormonat.

	31. Dezember		31. Januar	
	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.
<b>Passiven.</b>				
Noten in Händen Dritter	227,056,000	—	205,183,200	—
Eigene und andere Noten in Kassa	11,944,000	—	28,709,450	—
<b>Noten-Emission</b>	<b>239,000,000</b>	<b>—</b>	<b>231,892,650</b>	<b>—</b>
Giro- und Checks-Konti	23,390,564	79	21,105,874	78
Depositen- und Kassascheine	2,504,813	81	2,548,196	35
Emissionsbanken und Zweiganstalten	102,726,594	26	104,524,045	78
Korrespondenten-Kreditoren	17,095,534	34	17,068,948	82
Konto-Korrent-Kreditoren	130,910,805	53	122,297,912	13
Diverse	819,332	50	1,004,732	17
<b>Anderer kurzfristige Schulden</b>	<b>277,437,635</b>	<b>23</b>	<b>268,529,709</b>	<b>98</b>
Eigen-Wechsel	7,801,478	30	7,215,443	20
Tratten und Acceptationen	17,424,045	23	16,944,753	79
<b>Wechsel-Schulden</b>	<b>25,225,523</b>	<b>53</b>	<b>24,160,196</b>	<b>99</b>
Konto-Korrent-Kreditoren	58,873,132	29	61,095,580	17
Sparkassa-Einlagen	280,339,240	19	288,728,549	80
Depositen-Scheine und Obligationen	574,785,060	57	583,364,110	97
Feste Anleihen	30,106,800	—	30,101,800	—
Diverse	869,610	17	1,413,805	30
<b>Anderer Schulden auf Zeit</b>	<b>944,973,843</b>	<b>22</b>	<b>964,703,846</b>	<b>24</b>
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher	86,475,484	94	87,878,093	01
Gesellschafts-Konti	60,056,395	44	24,085,489	69
Eingezahltes Kapital	184,275,000	—	194,275,000	—
<b>Eigene Gelder</b>	<b>280,806,880</b>	<b>38</b>	<b>256,238,582</b>	<b>70</b>
<b>Ausstehendes Kapital</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>
	<b>1,774,443,882</b>	<b>36</b>	<b>1,752,524,985</b>	<b>91</b>
<b>Aktiven.</b>				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	94,215,040	—	88,235,400	—
Verfügbare Barschaft	16,736,903	10	24,610,975	—
Eigene Noten	3,462,400	—	11,304,150	—
Noten anderer Schweizerischer Emissionsbanken	8,481,600	—	17,405,300	—
Uebrigere Kassabestände	1,596,595	46	1,827,492	98
<b>Kassa</b>	<b>124,492,538</b>	<b>56</b>	<b>143,383,317</b>	<b>98</b>
Emissionsbanken und Zweiganstalten	108,701,927	13	108,861,824	74
Korrespondenten-Debitoren	54,357,668	98	55,823,940	14
Diverse	1,503,415	24	2,320,093	36
<b>Kurzfristige Guthaben</b>	<b>164,563,011</b>	<b>35</b>	<b>167,005,858</b>	<b>24</b>
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	167,515,107	79	148,031,173	23
Wechsel auf das Ausland	43,896,798	51	44,537,281	27
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	50,345,708	44	49,198,800	95
<b>Wechselforderungen</b>	<b>261,257,614</b>	<b>74</b>	<b>241,767,255</b>	<b>45</b>
Konto-Korrent-Debitoren	235,609,354	87	232,918,614	46
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	144,715,396	85	144,600,452	90
Hypothekar-Anlagen	636,041,829	89	641,029,059	23
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	133,323,025	11	135,460,628	18
Liquidationen und Diverse	1,237,467	08	848,798	70
<b>Anderer Forderungen auf Zeit</b>	<b>1,150,932,073</b>	<b>80</b>	<b>1,154,857,553</b>	<b>47</b>
Mobilien und Immobilien	9,718,594	54	9,937,731	30
Kommanditen und Beteiligungen	5,068,048	75	4,872,421	90
Gesellschafts-Konti	51,412,000	62	23,700,847	57
<b>Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti</b>	<b>66,198,643</b>	<b>91</b>	<b>38,511,000</b>	<b>77</b>
<b>Ausstehendes Kapital</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>
	<b>1,774,443,882</b>	<b>36</b>	<b>1,752,524,985</b>	<b>91</b>

Banques d'émission suisses.

Bilan général mensuel du 31 janvier 1901  
comparé avec le mois précédent.

	31 décembre		31 janvier	
	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.
<b>Passif.</b>				
Billets en mains de tiers	227,056,000	—	203,183,200	—
Propres billets et autres billets en caisse	11,944,000	—	28,709,450	—
<b>Emission de billets</b>	<b>239,000,000</b>	<b>—</b>	<b>231,892,650</b>	<b>—</b>
Comptes de virement et de chèques	23,390,564	79	21,105,874	78
Bons de caisse et de dépôts	2,504,813	81	2,548,196	35
Banques d'émission et succursales	102,726,594	26	104,524,045	78
Correspondants créanciers	17,095,534	34	17,068,948	82
Comptes-courants créanciers	130,910,805	53	122,297,912	13
Divers	819,332	50	1,004,732	17
<b>Autres engagements à courte échéance</b>	<b>277,437,635</b>	<b>23</b>	<b>268,529,709</b>	<b>98</b>
Billets à ordre	7,801,478	30	7,215,443	20
Traits et acceptations	17,424,045	23	16,944,753	79
<b>Engagements par effets de change</b>	<b>25,225,523</b>	<b>53</b>	<b>24,160,196</b>	<b>99</b>
Comptes-courants créanciers	58,873,132	29	61,095,580	17
Dépôts en caisse d'épargne	280,339,240	19	288,728,549	80
Bons de dépôt et obligations	574,785,060	57	583,364,110	97
Emprunts fixes	30,106,800	—	30,101,800	—
Divers	869,610	17	1,413,805	30
<b>Autres engagements à terme</b>	<b>944,973,843</b>	<b>22</b>	<b>964,703,846</b>	<b>24</b>
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	86,475,484	94	87,878,093	01
Comptes d'ordre	60,056,395	44	24,085,489	69
Capital versé	184,275,000	—	194,275,000	—
<b>Fonds propres</b>	<b>280,806,880</b>	<b>38</b>	<b>256,238,582</b>	<b>70</b>
<b>Capital non versé</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>
	<b>1,774,443,882</b>	<b>36</b>	<b>1,752,524,985</b>	<b>91</b>
<b>Actif.</b>				
Couverture légale des billets en circulation	94,215,040	—	88,235,400	—
Espèces disponibles	16,736,903	10	24,610,975	—
Propres billets	3,462,400	—	11,304,150	—
Billets des autres banques d'émission suisses	8,481,600	—	17,405,300	—
Autres valeurs en caisse	1,596,595	46	1,827,492	98
<b>Caisse</b>	<b>124,492,538</b>	<b>56</b>	<b>143,383,317</b>	<b>98</b>
Banques d'émission et succursales	108,701,927	13	108,861,824	74
Correspondants débiteurs	54,357,668	98	55,823,940	14
Divers	1,503,415	24	2,320,093	36
<b>Créances à courte échéance</b>	<b>164,563,011</b>	<b>35</b>	<b>167,005,858</b>	<b>24</b>
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissement)	167,515,107	79	148,031,173	23
Effets sur l'étranger	43,896,798	51	44,537,281	27
Avances sur nantissement (y compris warrants)	50,345,708	44	49,198,800	95
<b>Créances sur lettres de change</b>	<b>261,257,614</b>	<b>74</b>	<b>241,767,255</b>	<b>45</b>
Comptes-courants débiteurs	235,609,354	87	232,918,614	46
Obligations sans engagement par lettres de change	144,715,396	85	144,600,452	90
Créances hypothécaires	636,041,829	89	641,029,059	23
Effets publics	133,323,025	11	135,460,628	18
Liquidations et divers	1,237,467	08	848,798	70
<b>Autres créances à terme</b>	<b>1,150,932,073</b>	<b>80</b>	<b>1,154,857,553</b>	<b>47</b>
Mobilier et immobilier	9,718,594	54	9,937,731	30
Commandites et participations	5,068,048	75	4,872,421	90
Comptes d'ordre	51,412,000	62	23,700,847	57
<b>Placements fixes et comptes d'ordre</b>	<b>66,198,643</b>	<b>91</b>	<b>38,511,000</b>	<b>77</b>
<b>Capital non versé</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>	<b>7,000,000</b>	<b>—</b>
	<b>1,774,443,882</b>	<b>36</b>	<b>1,752,524,985</b>	<b>91</b>

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Kirchenfeld-Baugesellschaft Bern.

Die Tit. Aktionäre werden hiermit zur  
**XV. ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen, welche  
**Samstag, den 6. April 1901, vormittags 10 Uhr,**  
im Bureau der Gesellschaft, Amthausgasse Nr. 18, I. Stock,  
stattfinden wird.

## Traktanden:

- 1) Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1900.
- 2) Passation der Rechnung pro 1900 und Beschlussnahme über Verwendung des Reingewinnes.
- 3) Periodische Wahlen für den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 31. März 1901 an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf.

Die Tit. Aktionäre, welche dieser Versammlung beizuwohnen beabsichtigen, haben sich über den Besitz von Aktien durch Hinterlegung derselben auf dem Bureau der Gesellschaft bis zum 3. April auszuweisen, und werden daselbst die Zutrittskarten zu der Versammlung verabfolgt.

Bern, den 28. Februar 1901.

(325)

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

G. Marcuard-von Gonzenbach.

## Zürcher Depositenbank.

Die Dividende pro 1900 wird von heute an mit

**7 % = Fr. 35**

per Aktie gegen Coupon Nr. 8 ausbezahlt.

(327)

Zürich, den 4. März 1901.

## Landgesellschaft Riehen.

Die Aktionäre werden hiermit zur  
**ordentlichen Generalversammlung**  
auf Montag, den 11. März 1901, nachmittags 2 Uhr, im Lokale der Gesellschaft, Luftgässlein 1, in Basel, eingeladen.

## Traktanden:

- 1) Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung.
- 2) Entgegennahme des Jahresberichtes.
- 3) Wahl der Verwaltung und der Kontrollstelle pro 1901.

Basel, den 1. März 1901.

Der Verwaltungsrat.

## BANQUE POPULAIRE GENEVOISE

(fondée en 1868)

Rue de la Tour de l'Île, n° 1, GENÈVE.

Le dividende de 6½ % pour l'exercice 1900, voté par l'assemblée générale du 14 février 1901, est payable, dès ce jour, à la caisse de la banque (à l'exception des 1<sup>er</sup> et 16 de chaque mois) sur la présentation des livrets de sociétaires.

La Banque Populaire Genevoise bonifie actuellement un intérêt annuel de:

(324)

**3 % sur les dépôts disponibles.****4 % sur les dépôts de 1 à 3 ans.**

Escompte, recouvrements, avances sur titres, ouvertures de crédit sur garanties, ordres de bourse.

**Conditions modérées.**